

0312

ICTR-99-46  
17-7-2012  
(5218-5217)

5218  
HM



International Criminal Tribunal for Rwanda  
Tribunal pénal international pour le Rwanda

UNITED NATIONS  
NATIONS UNIES

OR: ENG

**OFFICE OF THE PRESIDENT**

**Before:** Judge Vagn Joensen  
*President*

**Registrar:** Adama Dieng

**Date:** 17 July 2012

**In Re.**

**André NTAGERURA, Case No. ICTR-99-46**  
**Gratien KABILIGI, Case No. ICTR-98-41**  
**Jérôme-Clément BICAMUMPAKA, Case No. ICTR-99-50**  
**Casimir BIZIMUNGU, Case No. ICTR-99-50**

UNICTR  
JUDICIAL RECORDS/ARCHIVES  
(RECEIVED)

2012 JUL 17 P 4: 32

*Adama Dieng*

**DECISION ON THE MOTION SEEKING AN ORDER FROM A TRIAL CHAMBER  
REGARDING THE RELOCATION OF ACQUITTED PERSONS**


*S.*

1. André Ntagerura, Gratien Kabiligi, Jérôme-Clément Bicamumpaka and Casimir Bizimungu (“Applicants”) were acquitted by this Tribunal. In a motion filed on 29 June 2012, they request the President of the Tribunal to designate a Trial Chamber to issue the necessary requests for cooperation under Article 28 (2) of the Statute to facilitate their relocation to specific States.<sup>1</sup>
2. The Appeals Chamber, in a decision of 18 November 2008 in *Ntagerura*, held that “there is no legal duty under Article 28 of the Statute for States to cooperate in the relocation of acquitted persons”, but “has a duty to ensure the welfare of the acquitted person.”<sup>2</sup> This duty is carried out by the Registrar.
3. The Applicants submit that the Appeals Chamber Decision is erroneous.<sup>3</sup>
4. I note that I am bound by the interpretation of the Statute laid down by the Appeals Chamber. Thus, the Statute does not empower any Trial Chamber to grant the Applicants the relief they are seeking. Therefore, I have no reason to assign a Trial Chamber to deal with the matter at hand.

**FOR THESE REASONS, I**

**DISMISS** the Motion in its entirety.

Arusha, 17 July 2012, done in English.

  
Judge Vagn Joensen  
President

[Seal of the Tribunal]



<sup>1</sup> In *Re. André Ntagerura*, Case No. ICTR-99-46, *Gratien Kabiligi*, Case No. ICTR-98-41, *Jérôme-Clément Bicamumpaka*, Case No. ICTR-99-50, *Casimir Bizimungu*, Case No. ICTR-99-50, Motion Seeking Orders from a Trial Chamber Regarding the Relocation of Acquitted Persons, filed on 29 June 2012 (“Motion”).

<sup>2</sup> In *Re. André Ntagerura*, Case No. ICTR-99-46, Decision on Motion to Appeal the President’s Decision of 31 March 2008 and the Decision of Trial Chamber III of 15 May 2008, 18 November 2008, paras. 14 and 15.

<sup>3</sup> Motion, para. 43.



# TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

**COURT MANAGEMENT SECTION**  
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

## I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

<b>To:</b>	<input type="checkbox"/> Team I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Team II C. K. Hometowu N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Team III C. K. Hometowu
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSD P. Besnier	<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometowu	<input type="checkbox"/> Appeals Chamber / The Hague R. Muzigo-Morrison
<b>From:</b>	<input type="checkbox"/> Chamber (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)
	<input checked="" type="checkbox"/> Other: Office of the President (names)		
<b>Case Name:</b>	The Prosecutor vs. <b>André NTAGERURA, Gratien KABILIGI, Jérôme-Clément BICAMUMPAKA, Casimir BIZIMUNGU</b>		<b>Case Number:</b> ICTR-99-46, 99-41, 99-50 CROSS-FILING
<b>Dates:</b>	Transmitted: <b>17/7/2012</b>		Document's date: <b>17/7/2012</b>
<b>No. of Pages:</b>	<b>2</b>	<b>Original Language:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
<b>Title of Document:</b>	<b>DECISION ON THE MOTION SEEKING AN ORDER FROM A TRIAL CHAMBER REGARDING THE RELOCATION OF ACQUITTED PERSONS</b>		
<b>Classification Level:</b>	<b>TRIM Document Type:</b>		
<input type="checkbox"/> Ex Parte	<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal	<input checked="" type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input type="checkbox"/> Confidential	<input type="checkbox"/> Disclosure	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
<input checked="" type="checkbox"/> Public	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
	<input type="checkbox"/> Submission from non-parties		<input type="checkbox"/> Submission from parties
			<input type="checkbox"/> Accused particulars

## II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

<b>CMS SHALL take necessary action regarding translation.</b>			
<input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits only the original, and <b>will not submit</b> any translated version.			
<input type="checkbox"/> Reference material is provided in annex to facilitate translation.			
Target Language(s):			
<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda	
<b>CMS SHALL NOT take any action regarding translation.</b>			
<input type="checkbox"/> Filing Party hereby submits <b>BOTH the original and the translated version</b> for filing, as follows:			
Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French
			<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French
			<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

<b>CMS SHALL NOT take any action regarding translation.</b>	
<input type="checkbox"/> Filing Party <b>will be submitting the translated version(s)</b> in due course in the following language(s):	
<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
<b>KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW</b>	
<input type="checkbox"/> <b>The OTP</b> is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> <b>DEFENCE</b> is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:

## III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	<b>COMMENTS</b>	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date: